

No. 181

---

**BELGIUM**  
**and**  
**LUXEMBOURG**

**Exchange of Notes constituting an agreement on the re-  
establishment of the freedom of movement of persons.  
Brussels, 17 and 28 April 1945**

*French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium  
to the United Nations. The filing and recording took place on 19  
September 1949.*

---

**BELGIQUE**  
**et**  
**LUXEMBOURG**

**Echange de notes constituant un accord au sujet du réta-  
blissement de la libre circulation des personnes.  
Bruxelles, 17 et 28 avril 1945**

*Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la  
Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et  
l'inscription au répertoire ont eu lieu le 19 septembre 1949.*

N° 181. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup>  
ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE LA BELGIQUE ET  
DU LUXEMBOURG AU SUJET DU RETABLISSEMENT  
DE LA LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES.  
BRUXELLES, 17 ET 28 AVRIL 1945

---

I

LÉGATION DU LUXEMBOURG

Bruxelles, le 17 avril 1945

Monsieur le Ministre,

Me référant à l'entretien que M. Pierre Elvinger, Conseiller de Gouvernement, a eu le 9 avril écoulé avec M. Schneider, Directeur Général du Ministère des Affaires Etrangères, en présence du soussigné, j'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement grand-ducal vient de marquer son accord au sujet du rétablissement du régime en vigueur avant le 3 septembre 1939 en ce qui concerne la circulation des personnes entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.

En conséquence les ressortissants belges se rendant au Grand-Duché de Luxembourg et les ressortissants luxembourgeois se rendant en Belgique pourront être admis dans les deux pays respectifs sur la présentation d'une carte d'identité délivrée par les autorités locales compétentes.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

Le Chargé d'Affaires a.i.  
(Signé) MAJERUS

A Son Excellence Monsieur P.-H. Spaak  
Ministre des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur  
Bruxelles

---

<sup>1</sup>Entré en vigueur le 18 avril 1945, par l'échange desdites notes.

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 181. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF BELGIUM AND LUXEMBOURG ON THE RE-ESTABLISHMENT OF THE FREEDOM OF MOVEMENT OF PERSONS. BRUSSELS, 17 AND 28 APRIL 1945

## I

## LUXEMBOURG LEGATION

Brussels, 17 April 1945

Your Excellency,

Referring to the conversation which took place on 9 April between Mr. Pierre Elvinger, Government Counsellor, and Mr. Schneider, Director-General at the Ministry of Foreign Affairs, in the presence of the undersigned, I have the honour to inform you that the Government of the Grand Duchy has just signified its assent to the re-establishment of the system in force before 3 September 1939 in respect of the movement of persons between Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg.

Consequently, Belgian nationals proceeding to the Grand Duchy of Luxembourg and Luxembourg nationals proceeding to Belgium may be admitted to the two countries respectively on production of an identity card issued by the competent local authorities.

I have the honour to be, etc.

(Signed) MAJERUS  
Acting Chargé d'Affaires

To His Excellency Mr. P.-H. Spaak  
Minister of Foreign Affairs and External Trade  
Brussels

<sup>1</sup> Came into force on 18 April 1945, by the exchange of the said notes.

## II

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DIRECTION GÉNÉRALE C.  
2e Section - 6e Bureau P.  
N° 2202/Pr/254.

Bruxelles, le 28 avril 1945

Monsieur le Chargé d'Affaires,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 17 de ce mois m'informant de l'accord du Gouvernement grand-ducal au sujet du rétablissement de la libre circulation des personnes entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique.

Je n'ai pas manqué d'informer les administrations intéressées de ce que les ressortissants grand-ducaux et belges seront, dorénavant, autorisés à franchir, dans les deux sens, la frontière belgo-luxembourgeoise sur la simple présentation de leur carte d'identité.

Veuillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Pour le Ministre des Affaires Étrangères  
et du Commerce Extérieur:

Le Directeur Général  
(Signé) J. SCHNEIDER

Monsieur Pierre Majerus  
Chargé d'Affaires de Luxembourg  
à Bruxelles

## II

## MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EXTERNAL TRADE

DEPARTMENT C.  
Second Section — 6th Bureau P.  
No. 2202/Pr/254

Brussels, 28 April 1945

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the 17th of this month informing me of the assent of the Government of the Grand Duchy to the re-establishment of the freedom of movement of persons between the Grand Duchy of Luxembourg and Belgium.

I have duly informed the administrative offices concerned that nationals of the Grand Duchy and of Belgium shall in future be authorized to cross the Belgo-Luxembourg frontier in either direction on production of their identity cards.

I have the honour to be, etc.

For the Minister of Foreign Affairs  
and External Trade:

(Signed) J. SCHNEIDER  
Director-General

To Mr. Pierre Majerus  
Chargé d'Affaires of Luxembourg  
Brussels

